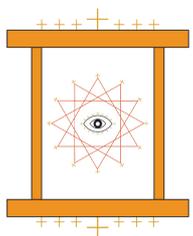


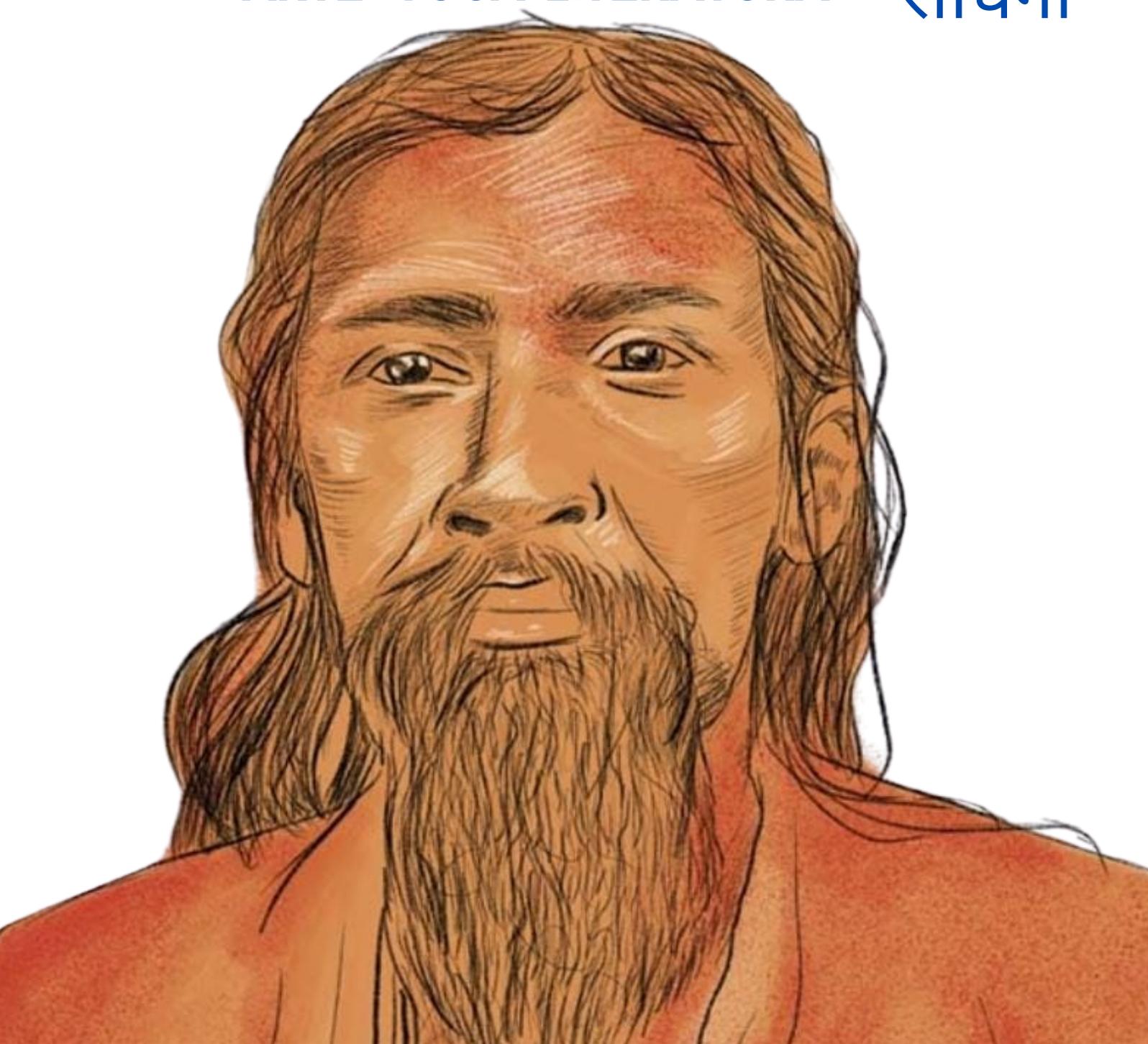
COMUNIDAD INTERNACIONAL SRI AUROBINDO-MIRRA



# सौंदर्यास

ARTE YOGA LITERATURA

साधना



ENCUENTROS  
POESÍA MÍSTICA  
CANTO Y MUSICA

Revista Digital CISAUM Año 1 N° 2 DIC. 2022

# SĀDHANA

## Revista digital de CISAUM

### ÍNDICE

Editorial - <i>Vicente Merlo</i> .....	3
Una jornada increíble: “Rolf Gelewski o Sri Aurobindo y La Madre en Brasil” - <i>Marcelo Fortuna Figueira Marques</i> .....	6
Desde Los Andes a Pondicherry: dos miradas en torno a Sri Aurobindo, 1949 – 1950 - <i>Macarena Torres</i> .....	17
La visión del presente y futuro de la obra de Sri Aurobindo desde la escuela de Yoga integral Mahashakti - <i>Savitri (Sandra Docando)</i> .....	26
Historia de la Fundación-Centro Sri Aurobindo de Barcelona - <i>Pilar Nieto</i> .....	30
Asociación Auroville Internacional España (AVI España) – <i>Alfonso Galiana</i> .....	35
El Yoga Integral en el momento presente - <i>Ricardo García</i> .....	39
El contentamiento - <i>Tomás Berengan</i> .....	43
¿Hacia dónde vamos con nuestra noble aspiración? - <i>Edwin López</i> ...	46
Sé como una flor: la aspiración - <i>Wanilza Marques Fortuna</i> .....	51
Primer Encuentro de Poesía Mística - <i>Macarena Torres</i> .....	54
Primer Encuentro Canto y Música.....	56
Editorial Mater Latina " Alas del Saber".....	57



## EDITORIAL

*Vicente Merlo*

**A**preciad@s lector@s: He aquí el segundo número de nuestra revista digital. Nació con el número 1, pero ahora tiene lugar su bautismo, y el nombre elegido es, como habréis visto ya en la portada: SĀDHANA.

Probablemente, la mayoría de quienes leáis esta revista, estaréis familiarizados con este término, que hace referencia a la práctica del yoga, al trabajo interior realizado, la disciplina espiritual a través de la cual tratamos de recorrer el camino que el Yoga nos ofrece. El practicante del yoga recibe, en consonancia con ello, la denominación de sādḥaka.

Sri Aurobindo la definió en La síntesis del yoga como “la práctica a través de la cual se logra la perfección”. Y aquí, ‘perfección’ es traducción de siddhi. Término este frecuente en las tradiciones tántricas, de donde probablemente procede también el término sādḥana.

En una de las cartas recogidas en la obra Letters on Yoga, Sri Aurobindo responde a una de las preguntas de un discípulo de manera que resume perfectamente el sentido de la sādḥana, y lo insuficiente que resulta considerar que determinadas actividades, por sí solas, por interesantes y valiosas que puedan ser, bastan para considerar que uno ya está llevando a cabo la sādḥana del yoga integral. Dice así: “La sādḥana tiene que ser lo principal, y sādḥana significa la purificación de la naturaleza, la consagración del ser, la apertura del psíquico [el alma], de la mente y el vital internos, el contacto y la presencia de lo Divino, la realización de lo Divino en



todas las cosas, entrega, devoción, la ampliación de la conciencia hacia la Conciencia cósmica, el Yo único en todos los yoes, la transformación anímica y espiritual de la naturaleza. Si esto se descuida y solo la poesía y el desarrollo mental y el contacto social ocupan todo el tiempo, entonces eso no es sādhanā” (Letters, II, p.1271).

Y si se quiere un texto perfectamente complementario para recordar lo que implica la sādhanā del yoga integral, valga el siguiente: “La sādhanā de este yoga no procede a través de ninguna enseñanza mental establecida ni de formas prescritas de meditación, mantras u otras cosas, sino mediante aspiración, mediante una concentración en el interior o en lo superior, mediante una apertura-del-yo al Poder divino que existe por encima de nosotros y a sus operaciones, a la Presencia divina en el corazón, y mediante el ‘rechazo’ de todo lo que es extraño a estas cosas. Solo mediante fe, aspiración y entrega puede producirse esta apertura (...) Este yoga no es un yoga ascético que da la espalda al mundo, sino un yoga de la vida divina” (Letters, I, pp. 505-6).

En este número hemos querido contar cómo se introdujo y cómo sigue vive el Yoga integral y supramental de Sri Aurobindo y Mirra Alfassa en distintos países: Argentina, Brasil, Chile, España, de la mano, respectivamente, de Ricardo García, Marcelo Fortuna, Macarena Torres, y por España: Pilar Nieto, de la Fundación-Centro Sri Aurobindo (Barcelona), Alfonso Galiana, de Auroville Internacional, y Savitri, de la Escuela Mahashakti de Navarra.

Pero también se encuentran algunos artículos no centrados en esta cuestión, como el de Tomás Berengan, “Contentamiento (Santosha)”, o el de Edwin López, “¿Hacia dónde vamos con nuestra noble aspiración?”. No falta tampoco el artículo de Wanilza Marques



Fortuna acerca del significado de las flores según “Madre”; en esta ocasión sobre la flor que recibe el nombre de “Aspiración”.

Se incluye también un comentario sobre el Encuentro de Poesía Mística anteriormente celebrado, así como otro sobre el Encuentro de Canto y Música, que tendrá lugar al mismo tiempo que esta revista estará a punto de ver la luz.

**LA COMUNIDAD INTERNACIONAL  
SRI AUROBINDO-MIRRA  
(CISAUM)  
ABRE SUS PUERTAS A NUEVOS SOCIOS**

- Nuestro objetivo es el estudio, diálogo y difusión de las enseñanzas de Sri Aurobindo y Mirra Alfassa (La Madre).
- Los socios pueden beneficiarse de las distintas actividades online que ofrecemos: Encuentros y Mesas Redondas, Cursos y talleres, Revista Digital, etc.

Para más información: [cisaum7@gmail.com](mailto:cisaum7@gmail.com)



## UNA JORNADA INCREÍBLE: “ROLF GELEWSKI O SRI AUROBINDO Y LA MADRE EN BRASIL”

*Marcelo Fortuna Figueira Marques*



**A** migos: nada más justo, en el año en que Sri Aurobindo cumple 150 años, que rendir un homenaje póstumo a ROLF GELEWSKI o como prefiero llamarlo: “UN ALMA EN ACCIÓN”

Yo era entonces un joven de 20 años, aún incompleto, que buscaba una verdadera sabiduría que pudiera guiarme en aquellos días de mi más tierna juventud. De hecho, empecé leyendo a Krishnamurti, San Agustín, Balzac, Kafka, Leonardo da Vinci, Nietzsche, pasé a Gibran, leí de todo un poco y estuve estudiando en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, después de haberme licenciado en Construcción Civil (Centro Federal Educação Tecnológica - CEFET) de Río de Janeiro, después de salir del



Monasterio de São Bento. Ya trabajaba en una empresa de renombre en el área de Contención de Taludes y Vías. Conocí la obra de Sri Aurobindo y la Madre en Brasil por primera vez, exactamente en 1983, a través de ROLF GELEWSKI, o simplemente Rolf, como todos lo llamábamos.

Creo que casi todas las personas que conozco en mi país, y que realmente supieron penetrar luminosamente y orientarse verdaderamente en los escritos y en el mensaje de Sri Aurobindo y de la Madre, fueron guiadas de alguna manera por este gran fiel mensajero y guerrero de la luz y la fuerza supramental.

Hablando de su biografía, recordaré que era un alemán que vino a Brasil a enseñar danza en la Universidad Federal de Bahía (UFBA), invitado por el gobierno brasileño en los años 60, para decir que fue alumno de Mary Wigman, Marianne Vogelsang, en la Escuela Federal de Danza, en Berlín, y que de 1953 a 1960 se convirtió en solista en el Teatro Metropolitano de Berlín y profesor. Desde el inicio de sus estudios creó sus propios bailes, actuando siempre en recitales como solista.

Todas estas cosas las podemos averiguar hoy en Internet, pero si queremos mucho más que leer entre líneas, debemos realizar una intensa investigación para saber realmente qué logró alguien de su linaje y estatura, y nos dejó -tras su prematura muerte- una mañana del 8 de enero de 1988, en Feira de Santana, (BA) – hace exactamente 34 años.

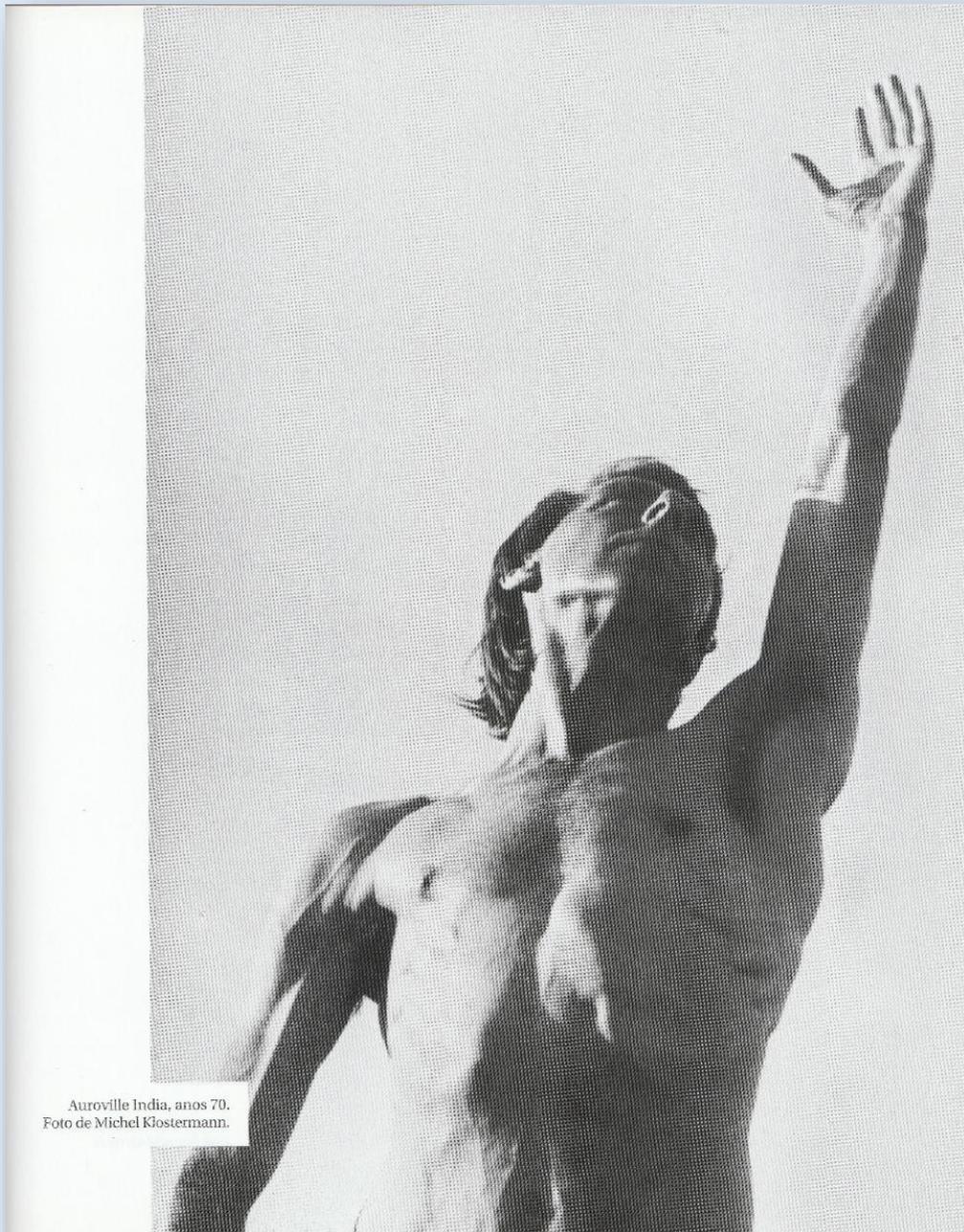
Pero ¿cuál es realmente el legado de ROLF GELEWSKI hoy? ¿Cuál es la mayor enseñanza que revelaste, con tu inolvidable presencia, en tu existencia?

Realmente, mucho puedo decir y hablar de esos días maravillosos, y lo hago a través de mi propia experiencia personal,



no voy a citar ninguna otra porque en este momento la narración tiene que ver con lo que viví y experimenté, ¡estaba ahí!

Llegué a conocer el alma de Rolf Gelewski, como lo atestiguan muchos y muchos que se acercaron a él, tal vez en su afán de tocar sus propias alturas, las profundidades, lo alto y lo bajo, lo fuerte y lo débil, que todos experimentamos en sus talleres y “Trabajo del



Auroville India, años 70.  
Foto de Michel Klostermann.



Cuerpo”, únicos, porque Rolf nació para vivir, y para ser un “Alma en Acción” y su instrumento favorito: ¡EL CUERPO QUE DANZA!

Era como una puerta abierta, de hecho, la puerta que nos señala el camino de nuestras propias almas y existencias, los caminos del UNO, “a pesar de todos nuestros fracasos anteriores”, como dice Sri Aurobindo, incluido el mismo Rolf, quien reconocía la impresionante lucha interna con su propia naturaleza germánica, tan diferente a la nuestra.

Fui uno de esos jóvenes que, estremecidos por su presencia imborrable, vieron que Rolf era una entrega constante y dinámica a los ideales de Sri Aurobindo y, sobre todo, a la guía directa como instrumento preciso de Mirra Alfassa, La Madre.

Vi, viví y participé activamente de estos días de intenso movimiento de difusión en Brasil y expansión de la enseñanza propuesta por Aurobindo, como muchos otros antes que yo. Pero esto me marcó decisivamente... está aquí ahora presente en este relato, en la luminosa verdad de aquellos días. Lo vi viajar por todo el país, sin descanso... siempre entregándose hasta el último momento a la misión que le encomendó La Madre.

Todos los que estuvimos allí fuimos testigos de este hecho inconmensurable.



Seguí de cerca, en aquellos tiempos, su labor en la traducción, en la impresión de libros y en el valioso servicio a la Educación que es la revista Ananda que él editaba y publicaba junto a sus más cercanos colaboradores.

También viajé a muchos lugares de Brasil para asistir a sus inolvidables conferencias y lecturas y más, tuve la oportunidad de filmarlo varias veces en los ensayos y especialmente en un “15 de agosto de 1987”, en São Paulo (mi ciudad natal) donde pude captar, a través del lente de una cámara de video, el vigor de su baile (esos que aún tenían la grabadora aparte, eran de una amiga de Río de Janeiro, Elizabeth Caldas). Pude capturar toda esa sensibilidad a flor de piel en su búsqueda de más luz, más Conocimiento... y el destino me puso ahí para grabar tales momentos, al son de Sunil Bhattacharya, reconocido compositor del Sri Aurobindo Ashram en Pondicherry -

India.

Con él bailamos todos el poema SAVITRI, de Sri Aurobindo, musicalizado también por Sunil como tantas veces bailamos todos, en aquel inolvidable 40º aniversario de la independencia de la India (15 de agosto). Bailé con la cámara en mano, como un arma para la

eternidad, que grababa todo en otro cumpleaños de Sri Aurobindo (15 de agosto), en medio del público atónito que miraba todo.

El sonido de esa música y la visión de Rolf girando alrededor de la luz estroboscópica que brillaba como la inmensidad de un cielo



estrellado, continúa en mis ojos, en mis oídos... ¡desde hace más de treinta años, de hecho!

Un tiempo antes, en Fortaleza (Ceará), con motivo de la Semana Sri Aurobindo de 1985, por su invitación personal, iba siempre que podía a Salvador, en la Rua das Hortênsias, en el distrito de Pituba, y podía “siempre beber un poco más” del ambiente de aquel que tanto dio de sí y que hoy sus récords de conferencias, entrenamientos y baile están en la memoria, afortunadamente de los muchos que supieron crecer con él... ¡bailando y actuando!

Siempre me lo hizo, a través de una orden de pago, una suma en efectivo, para un pasaje de ida y vuelta de Río a Salvador (1.649 km en autobús), y a través de mi colaboración, todavía me ofreció comida y un lugar digno para estar, donde hubo otros de sus colaboradores, que recibieron de él el mismo trato. Permítanme narrar precisamente la situación decisiva donde todo comenzó para él:

“Al llegar aquí, el ex gran maestro de la música, Hans Joaquim Kølreuter, también alemán y director del Instituto Goethe en Brasil, invita a Rolf a recorrer Estados Unidos, Asia y Oceanía presentando el expresionismo alemán, ROLF viaja... a la INDIA, Kølreuter organiza un festival de intercambio cultural para el encuentro Oriente-Occidente en Madrás, Sur de la India y ROLF se presentará... ¿dónde?

Entonces un cambio por sorpresa transforma la ruta de su programa y por problemas de índole política... con el pueblo de Alemania... no puede presentarse y convertirse en un capítulo impresionante de su propia existencia. Es invitado a realizar su danza en el Sri Aurobindo Ashram en Pondicherry. Él, que nada tiene que ver con temas de la espiritualidad india, que nunca en su vida se había acercado siquiera a ella, se encuentra en el mar de una multitud



que se viste de blanco y se inclina ante él con las manos unidas. y con ojos de un resplandor de rayo de sol que nunca había conocido.

El segundo momento de su transformación es al entrar por la puerta de su habitación en el Ashram cuando un ashramita le entrega un casete con la "Música de la Madre" hecha por un señor llamado Sunil Bhattacharya..., y le pide que realice una coreografía para esta música.

Y todo esto me lo contó Rolf personalmente, en 1986, entre las lecturas de Sri Aurobindo... creo que era "El Secreto del Veda", lo que nos estaba leyendo y traduciendo directamente del inglés al portugués... y hoy os lo narro de la misma manera, sin quitar una palabra:

*"Escuché el casete... había una canción de un personaje diferente sin marcas exactas... pero como todos fueron tan amables conmigo... ¡Probaré algo e integraré mi presentación!*

¡¡¡Llegó el día de la presentación pública en el Ashram... todos reunidos... todos de blanco!!! Empieza la música... Rolf... que se presenta con luces, ropa, zapatos, fama de bailarín, toda la parafernalia y un cuerpo tejido en la Casa de la Fuerza... un instrumento poderoso... Se inclina totalmente, hasta el suelo, para empezar el VIAJE....

¡¡¡En este momento no puedes moverte en el suelo... ni siquiera puedes bailar... y la música sigue en tus oídos... y tu conciencia penetra a la inversa... en un viaje hacia adentro... más y más DENTRO... más... más... y la música... y la LLAMADA... que se convierte... EN!!!

LUZ....LUZ..... LUZ....y.....¡LA MADRE!



En su habitación, la Madre tiene un encuentro con ROLF. Y, sale del cuarto de la Madre... Y en palabras de ROLF, y esto me dijo.

Puedo verte ahora, mirando profundamente en mis ojos... mirando en mi propio corazón hambriento de luz y del amor de la Madre...

*"Cuando miré por primera vez a la Madre, fue una luz lo que vi... en la figura de una anciana... el arco iris... de todos los colores... eso es lo que vi... y fue como si no mereciera lo que sentí; ¡no hay palabras para describir lo que viví en mi primer encuentro con la Madre"!*

Y realmente su rostro era el silencio, lo que mejor expresaba este momento para él. A partir de este momento, sigue la transformación de Rolf, y la Madre lo ubica en la misma habitación que Sunil en las instalaciones del Ashram... y ahora la música y la danza se encuentran. La vida de Rolf gira 720 grados más hacia lo desconocido, de hecho, entra para siempre en lo desconocido, pero ahora está La Madre y Sri Aurobindo llevándolo por el Camino... a través del Gran Sentido. Luego, permaneció un tiempo con Madre, entre idas y venidas, apareció en 1968 al inicio del proyecto de la ciudad de Auroville, recibiendo instrucciones muy precisas de ella para traducir, publicar, difundir su mensaje en portugués en Brasil... y comienza aquí, entre nosotros, la gran revolución de Sri Aurobindo.

Fui, como dije uno de esos miles de jóvenes de todo Brasil que fueron tocados por los ojos y el alma de Rolf Gelewski. Recuerdo que, de todos los que estábamos a su alrededor, yo era el más joven en esos días, recuerdo que después de esa grabación que lo sorprendió tanto a él como a mí, me invitó a trabajar en su isla de película, recién comprada con la herencia que dejó en Alemania por una de sus antiguas profesoras.

Fue la última vez que lo vi. Fue la última vez que me miró a los ojos, y siempre lo hacía con todos los que se le acercaban... y pudimos



ver a través de ellos la presencia de la Madre, la presencia de Sri Aurobindo, en esa “presencia” que le acompañaba.

Participé de sus clases en las escuelas públicas de Salvador, lo vi llevar sus equipos, siempre los más avanzados para la época, y los puso al alcance de los jóvenes de todas las edades y capacidades, y siempre se interesó por los más rebeldes, por los que estaban escondidos en el fondo de la sala, y los descubría, los motivaba... al son de Jean Michel Jarré, al son de sus “Estructuras”, de sus escritos e investigaciones en Educación Integral, a partir de los escritos de la Madre y de otros importantes educadores de todos los tiempos. Cuántas veces lo vi, firmemente establecido, diciéndonos:

*“El Yoga de Sri Aurobindo es otra cosa”*, en ese inconfundible acento alemán que cada día se hacía más dulcemente brasileño.

Su capacidad para las artes fue tremenda: la danza espontánea que desarrolló, la poesía, la pintura, la música, la oratoria, la fotografía, las artes gráficas, empleó todo su talento artístico en organizar un material que, les puedo asegurar, sigue siendo de vanguardia.

Y todo esto lo puso al alcance de todos, sin temor a que los días y las noches se cruzaran con el ritmo constante de su necesidad de expresión.

Para mí, que pude tener la inmensa oportunidad de vivir todo lo que se vivió en esos años, si pudiera responder a las mismas preguntas que planteé en este ensayo sobre Rolf Gelewski, las respondería así:

¿Cuál es el legado de Rolf Gelewski hoy?

Todos los que convivieron con él podrán responder a su manera, pero, para mí, el mayor legado fue su inquebrantable espíritu de lucha, esa NECESIDAD de un alma que atravesaba la materia, de



lanzarse siempre a lo NUEVO, y de sembrar entre nosotros las semillas de la transformación, de la afirmación constante de que podemos cambiar, podemos llegar a ser lo que nuestra alma es en esencia y hacer de esta obra una entrega al Supremo, a lo Divino.

¿Cuál es la mayor enseñanza que me reveló, con su inolvidable presencia? Eso simplemente quedará para siempre en silencio dentro de mí, en aquellos momentos en que lo vi bailar y con él bailé tantas veces, y todo eso despertó en mí, en el momento más profundo en que sus ojos de rayos de sol se asomaron sobre los míos, y simplemente la Luz se reveló presente en el mundo.

Sepan todos los que no tuvieron la oportunidad de verlo, de convivir con él, de asistir a sus clases, que su espíritu vivirá por siempre a través de quienes, inspirados en su ejemplo, se sientan partícipes de los esfuerzos y batallas que libró para que la obra de Sri Aurobindo y la Madre esté entre nosotros hoy. Y por qué no decirlo: todos, todos los que vivieron, y por él fueron despertados, saben cuánto le debemos. Nuestro más sincero agradecimiento, al educador.

Les dejamos un poco de Rolf, que nos cuente a qué se dedicaba:

*“Esto es lo que cada uno de nosotros tiene que hacer: concentrarse, estar listo. Y construir el puente hacia la isla de mayor fuerza que no se encuentra en otro lugar sino dentro de cada uno, en sí mismo. Y el puente no debe seguir siendo puente, posibilidad sólo de un cierto modo e intensidad de intercambio entre el interior y el exterior, porque la isla quiere y debe convertirse en continente: el puente es el primer nacimiento de crecimientos posteriores, la semilla de un nuevo cuerpo, la mano extendida para recibir algo cuyo tacto invadirá todas nuestras fibras y nervios y sangre y ser, penetrará en la vida y la existencia y el mundo, inundando y volcando y llenando y dominando.*”



*Es esta apertura lo que se requiere de nosotros, el querer D-E-S-C-U-B-R-I-R, y el descubrimiento es primero hacer el puente y viajar, y luego recibir y entregar.*

*Muchas cosas se oponen a esto, muchas cosas lo contrarrestan. Pero, dice la Madre: “Ninguna fuerza adversa puede prevalecer contra la acción constante de la Gracia.*

*Un día, la victoria es segura”.*

ROLF

### **Referencias:**

Rolf Gelewski: vida e obra / organizadores, Elizabeth Bauch Zimmermann, Juliana Cunha Passos, 1. Ed. Campinas, 2020.

[www.casasriaurobindo.com.br](http://www.casasriaurobindo.com.br)

[www.sriaurobindoashram.org/music/sunil](http://www.sriaurobindoashram.org/music/sunil)

Puede verse mi grabación:

[https://www.youtube.com/watch?v=xIcDmM1Pp\\_k](https://www.youtube.com/watch?v=xIcDmM1Pp_k)



## DESDE LOS ANDES A PONDICHERRY: DOS MIRADAS EN TORNO A SRI AUROBINDO, 1949 – 1950

*Macarena Torres Saavedra*

**E**l objetivo de este trabajo consiste en presentar dos miradas en torno a la vida y obra de Sri Aurobindo, desde dos escritores chilenos, quienes tuvieron un encuentro con su obra y con el Ashram de Pondicherry. Tales notables escritores, pensadores y diplomáticos chilenos son: Juan Marín y Gabriela Mistral. Esta última ha sido Premio Nobel de Literatura del año 1945.

Para llevar a cabo la exposición de los temas, se inicia con una breve descripción de la actividad literaria y diplomática de Marín y de lo que él dice acerca de la obra y del legado que Sri Aurobindo ha dejado a la humanidad. Seguido de una presentación sobre la labor poética, literaria, educadora y diplomática de Gabriela Mistral, quien en uno de sus artículos se refiere a las impresiones que ha tenido del trabajo espiritual y literario de nuestro rishi del siglo XX, destacando no sólo su aporte espiritual, sino también su contribución política, literaria y mística.



## Juan Marín y su mirada sobre Sri Aurobindo



Juan Marín nace el 23 de marzo de 1900 en la ciudad chilena de Talca. Fue médico, escritor, ensayista y diplomático, quien ganó el Premio Nacional de Santiago en el año 1936. El día 15 de agosto de 1947 participa como enviado especial del Gobierno de Chile a la Ceremonia de Independencia de la India. En el período en el cual él trabaja como representante del Gobierno de este país en India, tiene contacto con el Ashram de Pondicherry y lo visita en una ocasión. De los viajes y experiencias vividas en el país de los rishis, él los plasma en uno de sus libros que es publicado en Chile por la editorial Zigzag en el año 1956 y que lleva por título *“La India Eterna”*.

En el año 1949, él es nombrado “Encargado de Negocios con Carta de Gabinete” con el objeto de establecer la primera legación chilena en India. Este puesto diplomático es el inicio de la creación de la Embajada de Chile en dicho país y que se lleva a efecto en el año 1956. Luego de una vida dedicada a la literatura y al trabajo diplomático, Marín fallece en la ciudad costera de Viña del Mar, un día 10 de febrero de 1963.



En *“La India Eterna”*, Marín (1956) dedica un capítulo entero a tratar el tema de la vida y obra de Sri Aurobindo y que lleva por título: *“El Santo de Pondicherry”*. Con maestría desarrolla una exposición de los principales acontecimientos de la vida de nuestro rishi del siglo XX, destacando su fase política y revolucionaria, de profesor, de místico e iluminado.

Acorde con la fase política de Sri Aurobindo, Marín (1956) destaca la participación que aquel tuvo en la sociedad secreta *“El Loto y la Daga”* durante su época de estudiante cuando vivía en Inglaterra. Además, en una etapa posterior, cuando él ya se encontraba radicado en su país natal, ha sido notable su trabajo como editor del periódico *“Bande Maratam”*, en el cual se clamaba por una India libre del yugo inglés. Esto le valió su primer arresto por la policía británica de Calcuta. De aquí que Marín (1956) describe a Sri Aurobindo como un joven líder de la rebelión bengalí y no como un pacifista, simpatizante del ahimsa o “no-violencia”.

Con el paso de los años, este joven revolucionario se va transformando en el líder del *“Partido Nacionalista”* de Bengala y a su vez, el fundador del periódico *“Nava Shakti”*. En esta actividad él se encontraba trabajando cuando es arrestado por segunda vez y conducido al calabozo. En la prisión, Sri Aurobindo experimenta una vivencia psíquica profunda que lo impulsaría hacia su propia realización espiritual. Luego de un proceso judicial, él sale en libertad y una vez fuera de la cárcel funda dos periódicos de índole religiosa y filosófica. En estos periódicos, él abogaba por la liberación de la India a través de medios netamente espirituales. Tales periódicos son: *“El Karmayogin”* que se editaba en inglés y el *“Dharma”* que se publicaba en bengalí.

Respecto a la fase como educador de Sri Aurobindo, Marín (1956) se refiere a ella como la época en la cual, él se desempeña como



preceptor en el estado de Baroda, bajo el servicio del Maharajá Gaekwar. En dicho lugar, él aprendió las lenguas vernáculas de: bengalí, marathi, gujarati y sánscrito. La última es la lengua hablada por los filósofos y sabios de la India.

En el año 1905, Sri Aurobindo dio término a su cargo de director del *Baroda College* y en el año 1906, en Calcuta, recibe el nombramiento de director del recién fundado *Bengal National College*.

En cuanto a su etapa como místico y líder espiritual, Marín (1956) cuenta que Sri Aurobindo se consagra a una vida dedicada al desarrollo de las prácticas espirituales, una vez que llega a Pondicherry en el año 1910, y decide quedarse allí para siempre. Esta decisión, tal vez en parte haya sido producto de la persecución que el gobierno británico había hecho contra su persona. Él, cansado y preocupado por las represalias que pudieran tomar hacia su pequeño grupo de seguidores, resuelve trasladar su residencia hacia ese lugar, alejado del hostigamiento permanente que las huestes británicas le hacían en Bengala.

En Pondicherry comienzan, de a poco, a llegar sus discípulos, fundando así el Ashram que lleva el nombre de dicha ciudad que formaba parte de la colonia francesa en India. En 1920, Mirra Alfassa llega a Pondicherry junto a su esposo, Paul Richard, un famoso explorador y místico francés.

La señora Richard decide separarse de su marido e integrarse al Ashram, para colaborar con la obra de Sri Aurobindo. Él percibe en ella, la mitad mística y espiritual de su ser, la encarnación de la "Shakti" y la llamó "la Madre", escribiendo un libro dedicado a ella y que lleva ese nombre. Cabe señalar que curiosamente, Gabriela Mistral, la premio nobel chilena, cuando relata su acercamiento con Sri Aurobindo, el primer libro escrito por nuestro rishi del siglo XX que llega a sus manos, es justamente "la Madre".



## Juan Marín y su descripción del encuentro entre Gabriela Mistral y Sri Aurobindo

Marín (1956) es testigo del encuentro que se dio a lugar entre Gabriela Mistral, Sri Aurobindo y el Ashram de Pondicherry. Según nos cuenta en su libro: *“La India Eterna”*, en el año 1949 recibe una carta de la premio nobel chilena, pidiéndole que la ponga en contacto con el Ashram, puesto que ella había aceptado abogar para que el Premio Nobel de Literatura fuese otorgado a Sri Aurobindo. Ella estaba facultada para realizar esta función, debido a que era un derecho que la Academia Sueca brindaba a todas las personas que habían recibido el Premio Nobel.

Esta gestión solicitada por Gabriela hace que Marín haga todo lo posible para, a su vez, ponerse en contacto con el Ashram de Pondicherry. Así es como, según él nos relata, logra comunicarse con un representante del ashram, Kewal Matwani, quien con el tiempo llegará a ser un buen amigo suyo. Kewal es quien informa a Marín sobre la petición de Sri Aurobindo, para que Gabriela Mistral escriba un artículo que hable sobre su obra. Ella accede y así nace: *“Algunas palabras en torno a Sri Aurobindo”*. Tal artículo es traducido del castellano al inglés por el equipo de Marín y es publicado en los principales diarios de Nueva Delhi de la época.

Este hecho histórico narrado por Marín (1956), es clave para entender el nexo que une a tres grandes místicos y escritores de la época como son: Gabriela Mistral, Sri Aurobindo y el mismo Juan Marín. Asimismo, tal acontecimiento nos muestra que el encuentro que se da entre ellos obedece, tal vez, a un mandato divino, ya que, gracias a la petición de Sri Aurobindo y a la buena disposición de Gabriela Mistral, Marín tiene la posibilidad de visitar el Ashram de



Pondicherry y de participar en una vigilia con los discípulos de Sri Aurobindo frente a la habitación iluminada del maestro.

Marín (1956) con sentimiento nos cuenta que después de su visita al ashram, se entera del fallecimiento de su “*Santo de Pondicherry*”, acaecida el día 5 de diciembre de 1950.

### **Gabriela Mistral y su artículo sobre Sri Aurobindo**



Gabriela Mistral nace en el pueblito de Vicuña, ubicado en el norte de Chile, en plena cordillera de los Andes, un día 7 de abril de 1889. Ella ha sido una destacada escritora, educadora y diplomática chilena, Premio Nobel de Literatura del año 1945.

Dentro de su multifacética actividad, se destaca el hecho que en el año 1922, fue colaboradora de los planes de reforma educacional de José Vasconcelos, político, pensador y escritor mexicano. Asimismo, para ciertos autores, Gabriela Mistral ha sido una mística profunda, quien había incursionado en el budismo, en la Sociedad Teosófica y en el cristianismo. Sobre este último, ella misma auto declara ser una cristiana muy a su manera<sup>1</sup>.

El artículo “*Algunas Palabras en torno a Sri Aurobindo*”, Gabriela Mistral (1949) lo inicia aclarando que la dificultad que un lector sudamericano tiene para acceder a la literatura oriental se debe, en parte, a la distancia existente entre un continente y otro. Asimismo,

---

<sup>1</sup> Véase los trabajos de Luis Vargas Saavedra (1978) y de Onilda Jiménez (1982)



las traducciones que llegan a América del Sur, son traducciones de traducciones, lo cual impide una comprensión directa del texto, afectando en la elección del lector, quien busca obras menos abstrusas y que se puedan entender sin mayor esfuerzo. Luego, de este breve comentario introductorio, ella relata su primer encuentro con la obra de Sri Aurobindo que, tal como se ha mencionado antes, se trata de *“La Madre”*. Según confiesa, esta le llegó tarde y de manera mutilada, pues, dicho libro si bien es una obra maestra, ella tuvo la percepción de que formaba parte de algo mucho mayor. La búsqueda que mantuvo por algún tiempo le permitió dar con *“La Síntesis del Yoga”* que para ella significó otra de sus magníficas obras. Sin embargo, pese a su esfuerzo, no logró encontrar *“La Vida Divina”*, obra que ha sido considerada como la obra central de nuestro rishi del siglo XX.

De esta confesión sobre su aproximación a la obra de Sri Aurobindo, ella procede a describirlo, a partir de una fotografía que le ha llegado a sus manos y que según su punto de vista, los rasgos de la persona de la imagen le recuerda mucho a los rostros de los habitantes que viven entre México y Perú. Gabriela Mistral, a medida que avanza en el desarrollo de su artículo, va exponiendo las impresiones que tiene del autor de *“La Vida Divina”*. Según ella, Sri Aurobindo es un hombre que se encuentra retirado en su ashram. Es una persona que pertenece a ese orden de seres humanos que son universales, dada la amplitud de su mensaje que trae refresco y consuelo al alma. Además, él es una extraña y magnífica mezcla entre el líder político, el iluminado, el poeta profundo y el místico. Todo lo cual queda plasmado en su obra; pues, en esta se puede observar la integración de tres condiciones: la enseñanza religiosa y el equilibrio entre poesía y prosa. Respecto a la última, Gabriela Mistral (1949) advierte que es una prosa bellamente austera y clásica que, además, sirve como asistente del espíritu. La prosa aurobindoniana se caracteriza, entonces, por ser clara como un diamante y de no caer en



el peligro de confundir al público, la cual, por su hondura puede ser comparada con la de Maese Eckhart, el místico y clasicista alemán.

La magnífica obra de Sri Aurobindo da cuenta de la persona que es y que, tal como Gabriela Mistral aprecia, en él se encuentran tres condiciones difíciles de hallar en un exégeta o en un vidente: el don de la ordenación, debido al dominio que posee de seis lenguas extranjeras; su claridad libre de pompa y el encanto que limita con lo mágico. De este modo, ella afirma que sin lugar a dudas, Sri Aurobindo es el más grande de los místicos, pues, es la síntesis única entre un erudito, un teólogo y un iluminado. En sus palabras:

*“El don del liderazgo civil, el don de la guía espiritual, el don de la hermosa expresión: esta es la trinidad, las tres lanzas de luz con las que Sri Aurobindo ha llegado al gran número de indios, es decir, a las masas de sus compatriotas.”* (Gabriela Mistral, 1949; S/P).

## Conclusión



Las miradas que los dos escritores y diplomáticos chilenos tienen sobre la obra y persona de Sri Aurobindo convergen en una profunda y honesta admiración que reconoce su alcance espiritual y místico. Para ambos, él es esa luz que ilumina a la humanidad, pese a estar encerrado en un ashram. Es la luz que se manifiesta en toda su



obra y labor terrestre, armonizando los altos planos del espíritu fecundo con la gravedad del plano terrestre. Así, Juan Marín (1956) y Gabriela Mistral (1949) dan testimonio de la Vida Divina que Sri Aurobindo ha llevado a cabo aquí en la tierra.

### Bibliografía

- Jiménez, Onilda, 1982; *“La Crítica Literaria en la Obra de Gabriela Mistral”*, Miami, Florida, Ediciones Universal.
- Marín, Juan, 1956; *“La India Eterna”*, Santiago de Chile, Editorial Zigzag S.A.
- Mistral, Gabriela, 1949, *“Algunas Palabras en torno a Sri Aurobindo”*, traducido de la versión inglesa de Dowsett, Norman, August 1974; *“Gabriela Mistral; Chilean Poet and Nobel Prize – Winner, on Sri Aurobindo, August 1949”*; Mother India, Monthly Journal, pp. 165-168; Pondicherry, India, Sri Aurobindo Ashram.
- Vargas, Luis, 1978; *“Prosa Religiosa de Gabriela Mistral”*, Santiago de Chile, Editorial Andrés Bello.



## LA VISIÓN DEL PRESENTE Y FUTURO DE LA OBRA DE SRI AUROBINDO DESDE LA ESCUELA DE YOGA INTEGRAL MAHASHAKTI

*Savitri (Sandra Docando)*

**E**n los últimos diez años, la práctica del Yoga ha experimentado un progresivo incremento, siguiendo la misma tendencia que la de la mayoría de los países occidentales donde el yoga postural está teniendo una amplia acogida. El porcentaje de practicantes de Yoga en España todavía no alcanza la media de otros países europeos, en parte debido a la tardía llegada de la práctica de Yoga y de la influencia del pensamiento oriental, pues apenas se cumplen 50 años desde que Ramiro Calle inauguró el primer Centro de Yoga en Madrid.

En este contexto, en los ambientes yóguicos se está observando cada vez una mayor apertura al conocimiento de la obra de Sri Aurobindo, pero aún no es ampliamente conocida, ya que los practicantes en general tienen un mayor acceso a los textos clásicos, a la literatura asociada al asana y el hatha yoga, y relacionada con el budismo y el mindfulness.

Como Escuela de Yoga, uno de los objetivos de la Escuela Mahashakti es expandir y desarrollar el Yoga Integral inspirándonos fundamentalmente en el legado de Sri Aurobindo y Mirra Alfassa, sin perjuicio de encontrar inspiración en todos/as aquellos/as que han dejado alguna enseñanza que aporte luz al proceso evolutivo de la humanidad.

Consideramos que la práctica de Yoga tiene dos direcciones fundamentales, a las que Sri Aurobindo hace referencia repetidamente, la primera el encuentro del individuo con su Maestro



Interior y la segunda el descenso de las fuerzas superiores a la manifestación para espiritualizar la vida humana convirtiéndola en Vida Divina, y el propósito de la enseñanza que compartimos es aportar herramientas a los estudiantes, sabiendo que no son las únicas ni definitivas, que faciliten este doble propósito. Nos parece importante no confundir lo medios que utiliza el practicante con el fin que persigue el método, ese propósito que define el Yoga como una disciplina espiritual orientada al encuentro y realización del potencial latente y de la verdad individual, incluso a la experiencia de la trascendencia.

Sri Aurobindo podría considerarse, de alguna manera, un reformador del Yoga clásico, que recogiendo la meta originaria del Yoga, la ha amplificado y proyectado en las condiciones del nuevo contexto vital, incluso del futuro contexto, de la humanidad. Él plantea nuevas posibilidades y nos ha inspirado en una visión del Yoga como una disciplina abierta que está en avance y que se adapta a las condiciones de cada momento y contexto, vertebrándolo alrededor de la Ley de evolución.

El legado de Sri Aurobindo tiene mucho que aportar al Yoga, desde la sencillez podemos tomar algunas de sus inspiraciones para que sean de utilidad a cualquier practicante.

- Observamos que el Yoga Integral necesita una fase preparatoria que facilite ciertas condiciones propicias para que se produzca el encuentro con el Maestro Interior y numerosas fases de acercamiento hasta que se ponga al frente de nuestra vida, en esa preparación se pueden utilizar diversos métodos entre ellos el asana, pranayama y la meditación.
- El Yoga Integral es una “enseñanza” para que los seres humanos desarrollemos nuestro potencial latente, para un cambio de consciencia y para acelerar el proceso evolutivo en el que el ser humano se encuentra, este ideal vertebraba toda práctica.



- La reciente tendencia a des-espiritualizar el Yoga para adaptarla a las necesidades de una cultura materialista y a la búsqueda del bienestar, es una moda pasajera que no se corresponde con la necesidad humana de explorar la dimensión espiritual. Es momento de naturalizar el impulso de conocer directamente la verdad interior y lo trascendente, y de conjugar eso con el contacto con la vida.

La riqueza de la obra de Sri Aurobindo es un inspirador motivo para animar a los practicantes a la lectura, y resulta de ayuda acercarse a los textos con una actitud abierta que permita disfrutar de la expansión de consciencia que facilitan.

El descenso de las fuerzas superiores evolutivas es cada vez más evidente e intenso, y Sri Aurobindo y Mirra Alfassa, conocedores de lo inevitable, nos propician las claves para transitar y aprovechar este momento, su legado tiene un largo recorrido. La humanidad se puede beneficiar de la videncia de la obra aurobindiana, podemos encontrar en ella claves que descifren el potencial oculto de estos tiempos y que aporten a nuestro futuro humano, facilitando que se cumpla el destino luminoso que ellos vislumbraron. Ahora nos toca llevar el Yoga Integral a lugares donde antes no había estado, continuar impregnándonos de la fuerza que nos acompaña a cada uno en su pequeña misión, y reunirnos y reconocernos a través de iniciativas donde se fomente la tolerancia, la armonía, la colaboradora diversidad como CISAUM.





## HISTORIA DE LA FUNDACIÓN-CENTRO SRI AUROBINDO DE BARCELONA

*Pilar Nieto*



**E**n los años 1975-76, la asociación Amigos de la India con sede en Barcelona era un centro hinduista reconocido en la ciudad. Personas que ya conocían bastante bien el mundo hindú, por haberlo estudiado en profundidad o por haber viajado a la India se reunían para compartir intereses comunes. Allí acudían Kevala y Prashant, que visitaron por primera vez la India, el Ashram y Auroville, en los viajes organizados por la asociación.

En Amigos de la India coincidieron con Luis Villajero, un creativo dibujante que ofrecía cada semana lecturas sobre Aurobindo y Auroville, reuniones en las que participaba Kevala, y Prashant, como miembro de la Asociación. Estas reuniones fueron el germen del primer Centro Sri Aurobindo de Barcelona.

La creación del Centro Sri Aurobindo en 1978, posteriormente Fundación Centro Sri Aurobindo de Barcelona a partir de 1980, lo relata Itxaso Recondo, que estuvo colaborando en el Centro Sri Aurobindo desde sus inicios, en un artículo que escribió para la Revista de conmemoración de los 50 años de Auroville en 2018:



*“La Fundación Sri Aurobindo de Barcelona, creada como Centro el 21 de febrero de 1978 (después pasó a ser Fundación en 1980), con el impulso de un grupo de amigos y seguidores del yoga, ha jugado un papel muy importante a la hora de difundir el pensamiento de Sri Aurobindo y de Madre en España. El grupo se consolidó en el seno de Amigos de la India.*

*En 1975, dos de sus miembros más activos, José J. Parellada (Kevala) y Manel Sirvent (Prashant), viajaron a India y tuvieron la oportunidad de conocer a Mali y Sharanam, y quizás los únicos aurovilianos que residían allí en aquel momento. Se entrevistaron con miembros del Ashram y quienes apadrinaron su proyecto de Barcelona fueron Nata, el ashramita italiano, y su compañera, Maggi Lidgi-Grassi, una parisina de origen sefardí, fundadores de la revista Domani, aún vigente, en la que se publican traducciones de textos aurobindianos al italiano.*

*En ese viaje, los dos amigos visitaron también Auroville, donde conocieron, entre otros, a Mali y a Sharanam, los dos hispanos y quizás únicos aurovilianos, y comieron paella al estilo valenciano-tamil. Como nota anecdótica, cuenta Prashant que al recibir los primeros informes desde Madrid, en respuesta a la solicitud y trámites para legalizar el centro –lo cual fue largo y laborioso– estaban dirigidos al ‘Centro Sri Aurobindo’. En 1980, la Generalitat de Catalunya asumió la responsabilidad y el control de las fundaciones, y a partir de entonces la cuestión administrativa se agilizó y el centro pasó a ser fundación.*

*La Fundación fue uno de los primeros centros creados fuera de India para difundir la obra de Sri Aurobindo. De allí han salido y siguen saliendo miles de páginas traducidas e impresas en forma de libros. Prashant era impresor de profesión y esto facilitó la tarea. Por su parte, Kevala se encargó desde los comienzos de las traducciones, una tarea en la que también participaban otras personas cercanas, algunas ya afincadas en el Ashram de Pondy, como es el caso de la catalana Aloka Martí y de la vasca Rosa Llana.*

*Aloka se fue a vivir a la India cuando tenía veinte años para entrar a formar parte del Ashram de Sri Aurobindo. Enseñó danza contemporánea*



*durante varios años a niños y adultos de la comunidad. Durante ese período practicó hatha yoga y tai-chi. En 1991 se fue a vivir a Auroville, donde trabaja en el ámbito educativo, impartiendo ATB, Awareness Through the Body, un programa exhaustivo de ejercicios dirigidos a desarrollar la conciencia a través del movimiento corporal. Esta metodología, que ella misma ha ideado y desarrollado junto a Joan Torner, otro catalán residente en Auroville desde hace más de dos décadas, está siendo aplicada en centros educativos de otros países, como España, Holanda y Estados Unidos.*

*Rosa Llama reside en Pondicherry. Durante casi 30 años ha sido profesora de español en el Liceo Francés. Por sus clases han pasado cientos de jóvenes indios que eligieron como segunda lengua extranjera el español. Actualmente, regenta, junto con su compañero indio Ramdas Mehra, La Tienda, una boutique de regalos y objetos artesanales indios que atrae a numerosos turistas de habla hispana por su nombre español.*

*El año 1978 fue prolífico para los aurobindianos españoles. En apenas ocho meses se fundaron dos centros que han jugado un papel clave en la difusión de la obra de Sri Aurobindo y Madre en España y en la construcción de puentes entre nuestro país e India. Por un lado, el Centro Sri Aurobindo, en Barcelona, y por otro, el Instituto de Investigaciones Evolutivas, en Irún, fundado el 30 de octubre de ese año para traducir y difundir La Agenda, una obra en 13 volúmenes que recoge las conversaciones de Satprem con la Madre a lo largo de sus últimos 13 años, sobre sus experiencias y descubrimientos en el trabajo del yoga”.*

Kevala y Prashant han dedicado gran parte de su vida a difundir el pensamiento de Sri Aurobindo y la Madre. Les expresamos aquí nuestra infinita gratitud por haber iniciado la difusión de las enseñanzas de Sri Aurobindo y la Madre, no sólo para nuestro país, sino también para todo el mundo hispanohablante. Lo consiguieron gracias al inmenso rigor intelectual, total entrega y devoción, y profundo conocimiento de la obra de los Maestros y a la labor ejecutora de Prashant, gran amigo y entrenador de Kevala, en



su etapa de deportista de élite, que trabajó incansablemente, primero en el Centro Sri Aurobindo y posteriormente en la Fundación Centro Sri Aurobindo, para llevar a buen puerto esa tarea de difusión de las obras de los maestros en español, en relación estrecha con el Ashram de Sri Aurobindo.

Kevala fue la persona que tuvo la visión y el poder de realización para expandir las obras de Sri Aurobindo y la Madre en España. Nos ayudó a entender el yoga integral y creó una fundación para proteger el legado de los Maestros en lengua española. A su impulso todos debemos que hoy exista este medio de difusión física de las obras de los Maestros en español. Kevala también fue el primer traductor de Savitri, obra que no pudo llegar a concluir. Pero lo más importante que Kevala supo transmitirnos fue cómo conectar con el espíritu y las enseñanzas de Sri Aurobindo y la Madre.

También en 1978 nació la Revista Savitri nº 1 del Centro Sri Aurobindo inspirada por Kevala, cuyo contenido han sido textos inéditos en español de Sri Aurobindo, la Madre, sus discípulos y exégetas así como informaciones sobre Auroville y el Ashram. La Fundación Centro Sri Aurobindo de Barcelona ha publicado ininterrumpidamente durante 44 años esta Revista, siendo su número más reciente el de 2022 que ha recogido, en una edición especial, un resumen de su obra y textos sobre el 150 aniversario del nacimiento de Sri Aurobindo.

Hacer de la vida misma el campo de la existencia inmortal es la meta y la aspiración de toda la vida.

“Toda la vida es yoga”.

Sri Aurobindo



En la actualidad desde hace algunos años, la Fundación se dedica, especialmente, a seguir traduciendo y publicando las obras completas de Sri Aurobindo y la Madre, una labor minuciosa, constante y desinteresada de Pablo, Cristina, Pilar, Marianela, Félix, Pepe, Dolors, Javier y recientemente Hang y Xavi, contando también con la importante ayuda de otras personas en la organización de las actividades de la Fundación y con la colaboración inestimable de los Amigos de la Fundación gracias a la cual podemos seguir publicando todos los años. Los lunes se leen textos y se realiza una meditación. Se envían dos boletines mensuales. Se celebran las cuatro efemérides al año siguiendo la práctica del Ashram en las que se invitan a conferenciantes de otros centros también dedicados a la práctica del yoga integral que desinteresadamente ofrecen sus charlas. Durante estos años nos han ido visitando asimismo discípulos del Ashram de Sri Aurobindo y se ha colaborado con Auroville España en la celebración conjunta de actos.



**FUNDACIÓN CENTRO SRI AUROBINDO**

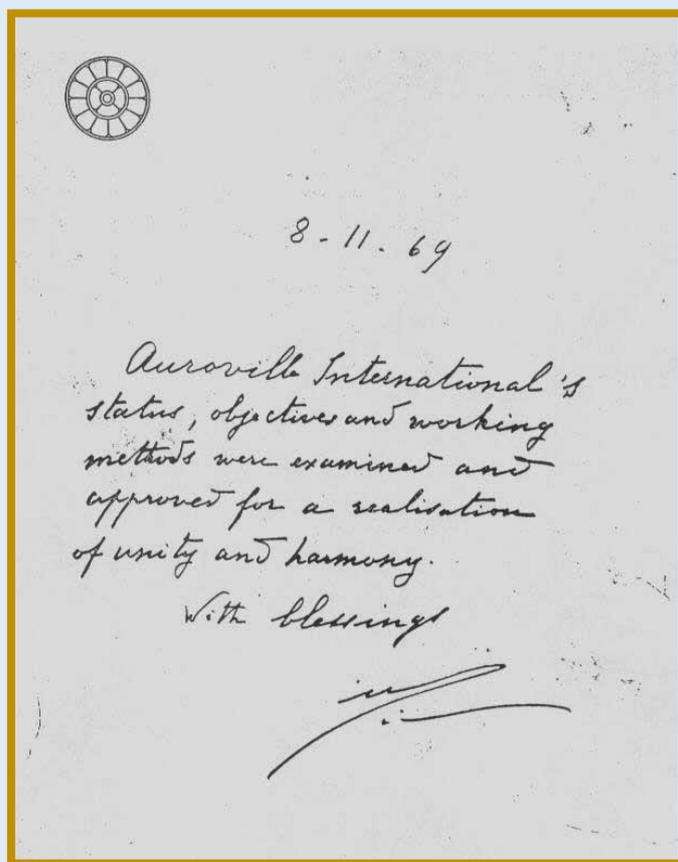
C/Ivorra, 20 . 08034 Barcelona . Spain  
Teléf: 34 934 902 127 . [www.fundacionaurobindobcn.com](http://www.fundacionaurobindobcn.com)  
E-mail: [fundacionbcn@aurobindo.es](mailto:fundacionbcn@aurobindo.es)



## ASOCIACIÓN AUROVILLE INTERNACIONAL ESPAÑA (AVI ESPAÑA)

*Alfonso Galiana*

A finales de la década de 1960, durante los preparativos para la inauguración de Auroville, Madre creó un ente financiero llamado *Auroville International* <sup>(1)</sup>, para poder canalizar los fondos para la futura ciudad. Más tarde, la entidad encargada de buscar los fondos se llamó *Sri Aurobindo Society (SAS)*, y era la propia ciudad de Auroville quien tomaba el nombre de *Auroville International* <sup>(2)</sup>, precisamente por su carácter internacional. Más tarde ya se empezó a llamar como hoy día se la conoce, *Auroville International Township* o *Auroville* a secas.



En la década de 1970, surgieron en distintos países como Francia y Canadá primero, y algo más tarde en otros, las llamadas *Asociaciones de Amigos de Auroville*, cuya finalidad era dar información y ayudar de manera altruista a Auroville, pero carecían de cualquier estatus legal.

Diez años después de que Madre dejara su cuerpo, en 1983, se fundó en Países Bajos la organización que hoy conocemos como *Auroville International* <sup>(3)</sup>, también conocida como *AVI*, con el fin de dar a conocer la ciudad de Auroville, sus ideales y metas, y recaudar fondos para proyectos de desarrollo que allí se realizaran. Se redactaron unos estatutos y quedó inscrita de manera legal en la ciudad de La Haya.

Bajo el paraguas de esta organización, se fueron creando en diversos países otras asociaciones hermanadas con su organización matriz, con el mismo nombre.

Hoy en día existen dos clases de entidades ligadas a Auroville International, los Centros y las Liaisons.

Los llamados *AVI Centers* son asociaciones establecidas en diferentes países que tienen una organización legal y estatutaria, y están inscritas como tales de manera oficial. Existen Centros de AVI en Alemania, Canadá, España, Estados Unidos, Italia, Países Bajos, Reino Unido y Suecia.

Las *AVI Liaisons*, treinta hasta el momento, son oficinas, la mayoría de ellas en casas de particulares que conocen Auroville y se ofrecen a dar información y a ayudar a su manera a Auroville, pero no están inscritas de manera oficial en el país en donde se ubican.

**NOTA: Los números (1, 2 y 3) explican como el mismo nombre se ha usado para distintas entidades.**

Para más información visitar, en inglés: <http://auroville-international.org> o bien en castellano: <http://www.auroville.es/index.php/avi-espana/auroville-international-avi>



A finales de la década de 1980 y bajo el paraguas de AVI, se consolidó un grupo de amigos y amantes de Auroville en la zona de Navarra. El 28.2.1990 se fundó en Pamplona la asociación sin ánimo de lucro llamada *Auroville Internacional España (AVI España)* con domicilio social en Pamplona. Hoy día su sede social está ubicada en Tortosa.

Presentados oficialmente los estatutos correspondientes, el 20.6.1991, *Auroville Internacional España* quedó legalmente inscrita en el Ministerio del Interior y en el Ministerio de Hacienda, como una asociación sin ánimo de lucro.

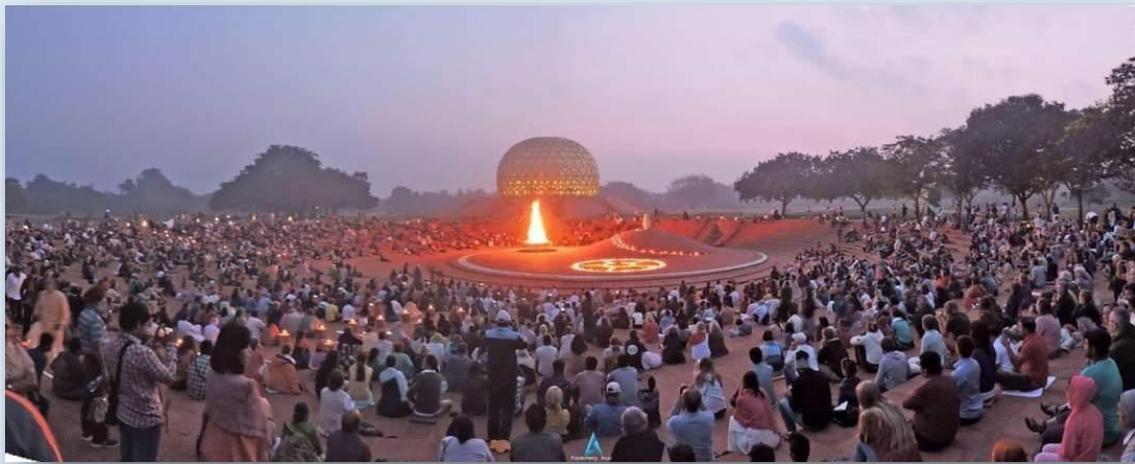
Desde entonces, para dar a conocer Auroville y promover sus ideales en distintos lugares de España, *AVI España* ha organizado charlas y seminarios en centros culturales y universidades, ha participado en programas de radio y televisión, se han escrito artículos en revistas y periódicos, y ha realizado dos exposiciones de Auroville, en Bilbao y en Tortosa. También ha organizado cuatro encuentros internacionales de AVI, en España: Leire en 1992, Sant Feliu de Guixols en 2005, Tortosa en 2013 y Barcelona en 2018.

*AVI España* también participa en actos públicos y colabora con organizaciones que promuevan la Paz y la Unidad Humana, esencia del ideal de Auroville. Además, trabaja estrechamente con el grupo del Pabellón Español de Auroville, encargado de promover la cultura hispana allí y construir en el futuro el pabellón de nuestro país en la Zona Internacional de Auroville.

Desde su fundación *AVI España* ha coordinado la financiación de proyectos de desarrollo en Auroville y en su entorno social autóctono, centrándose especialmente en proyectos de salud, salubridad, educación y vivienda entre otros. También ha canalizado donaciones para la compra de tierras para Auroville y ha participado activamente en las ayudas para los afectados por el tsunami, de diciembre de 2004, y el ciclón Thane, de diciembre de 2011.



Actualmente, *AVI España* lo forman una treintena de socios de todos los rincones de España. Nuestra labor no es solo dar a conocer y ayudar a Auroville, sino encarnar en nosotros sus ideales en nuestra vida diaria siguiendo desde la más absoluta libertad el yoga integral y en general las enseñanzas de Sri Aurobindo y Madre, inspirador y fundadora de Auroville respectivamente.



[info@auroville.es](mailto:info@auroville.es)

<http://www.auroville.es>

<https://www.facebook.com/aurovilleinternacionalespana>

<https://www.youtube.com/channel/UCNAiH6hKya9pW7VkiY1sR1>

[w](#)



## EL YOGA INTEGRAL EN EL MOMENTO PRESENTE

*Yogacharya Ricardo García*

*“La edad individualista supone un intento radical del género humano para redescubrir la verdad y la ley del ser individual y del mundo al que se integra.”*

*“De una visión y un conocimiento nuevo del mundo deben proceder una visión un conocimiento nuevo de sí mismo, de su poder, de sus capacidades y limitaciones, de su derecho sobre la existencia, y del sentido y el fin, próximo o remoto, de su destino individual y social”*

*“...y descubrirá que es una entidad tan profunda, tan compleja, tan llenas de secretos y poderes ocultos que, a su lado, su razón intelectual no es más que una luz insuficiente y un torpe instrumento de búsqueda...”*

*“El Ciclo Humano” Sri Aurobindo*

**E**l Yoga integral, tal como nosotros lo practicamos podría definirse como el intento humano de sobreponerse a las condiciones del entorno y la sociedad dadas por el karma para dar cauce a la necesidad evolutiva.

Planteado así veremos en la práctica diaria la necesidad de hacer frente a condicionamientos impuestos por una sociedad que se esfuerza en mantener su *status quo*, mientras que, por otra parte, nuestro ego hace pie en la comodidad y por medio de hábitos semiconscientes se acopla a lo conocido resultando un peso difícil de llevar cuando el cansancio y la insuficiente autodisciplina nos



conducen a la autoindulgencia y la procrastinación. Aparecen rápidamente sensaciones de frustración y fantasías mentales que intentan por todos los medios subvertir la verdadera experiencia de la autorrealización.

Estamos viviendo un tiempo donde la realidad colectiva se ha vuelto caótica, un tiempo de cambios que avizoramos como de gran profundidad, donde el resquebrajamiento de los antiguos ideales de la sociedad nos interpela de tal manera que hacen temblar nuestras convicciones más arraigadas. Todo se vuelve confuso e inestable. La incertidumbre parece ser lo único constante. Tiempos propios de la era de Kali: Placeres efímeros que no alcanzan a calmar ese constante desasosiego interno, los refugios espirituales parecen no tener efecto y el miedo es el resultado de la falta de previsibilidad de la razón.

Desde el punto de vista de las relaciones humanas, la degradación propuesta por el materialismo en años pasados y la búsqueda de comodidad y seguridad en las entidades colectivas, donde se ha intentado sacarse el lazo de la evolución responsable para ponerse el anillo de las convenciones sociales ha pervertido el amor al prójimo de tal manera que pareciera que ya no es una búsqueda espiritual sino una lucha entre el individuo y aquellos que lo rodean. A tal punto de permitir que el ego nos cierre los ojos incapaces de ver el mundo que nos rodea y haciendo de nuestro sistema emocional una masa informe de subjetividad y confusión.

Si a esto sumamos los intentos colectivistas de poner en dudas el valor de la libertad como búsqueda espiritual en contraposición a los intentos egocéntricos de que esa búsqueda es a través de la soledad, estamos ante una gran crisis del espíritu humano, un tiempo de inflexión entre la colmena edulcorada y los guerreros de la espiritualidad que nos han iluminado el camino.



Desde el punto de vista de un yogui, estas condiciones no pueden verse más que propicias y desafiantes.

Propicias porque la misma incertidumbre pone en duda un futuro que aún está por hacerse. Un presente donde la práctica del yoga permite en sus múltiples aspectos encargarse de la conservación de la salud y la autosuficiencia para no ser una carga para el prójimo, una responsabilidad para con su existencia que se traduce en un acto de amor hacia los demás.



La práctica del yoga permite en su faz energética mantener las condiciones prácticas necesarias para que la energía se mantenga alta, donde el contento consigo mismo sea una puesta en valor de la vida humana y como consecuencia el individuo contagie esa energía a los demás generando grupos humanos capaces de contener los bajones propios del ego y la alegría esté presente en cada encuentro. En su aspecto anímico, a través del autoconocimiento, el yoga permite entender y licuar preconceptos e ideas fijas, erosionando la capa del ego para integrarse a un mundo de sensaciones compartidas donde la interrelación permita la expresión genuina del individuo como un igual pero con características únicas que enriquece la relación y abra el camino del corazón hacia el amor más sublime dejando de lado las emociones conflictivas ante una realidad más amplia y esperanzadora.

Y por último, la entrega y la humildad que requiere ese tipo de amor, el desapego de objetos, personas e incluso ideas, permite un deshacerse del “sí mismo” para integrarse a un mundo de ideas colectivas donde la práctica nos propondrá el desafío de evolucionar desde la libertad e individualidad “para beneficio de todos los seres sintientes” donde nuestras acciones estén conducidas por el servicio, buscando y atendiendo sin distracciones a ser útiles en la obra divina.

De modo que creo que en una realidad caótica y sin sentido como la que vivimos, la búsqueda espiritual sincera y descarnada es la conducta adecuada capaz de destapar esa chimenea del potencial evolutivo y la práctica del Yoga Integral es el medio para hacerlo realidad.



## EL CONTENTAMIENTO

*Tomás Berengan*



**M**e he propuesto para este segundo número de la revista, continuar con el desarrollo de atributos que considero se van manifestando a medida que nuestro camino espiritual va madurando. En el número anterior escribí sobre una cualidad de energía femenina, la “Paciencia”, esta vez será con tinte de energía masculina, el “Contento” o “Contentamiento”.

Estamos culminando un nuevo año, el número 2022, que se inició en gran medida con la esperanza de salir de la pandemia y los



confinamientos, pero que se vio atravesado por la Guerra Rusia – Ucrania y por crisis por donde se lo mire: climática, políticas, económicas, sociales y vinculares, que a mi parecer ha contagiado en las personas un estado de miedo, estrés, malestar, cansancio y pesimismo generalizado.

En la práctica de Yoga, una cualidad distintiva es el ejercicio consciente de la voluntad. Por eso ante esta situación como practicantes tenemos dos opciones: somos parte de la queja o intentamos aportar desde nuestro lugar a una perspectiva más liviana, tranquila y amable.

Pareciera obvia la elección, imagino que la gran mayoría mientras lee se asume en la segunda opción, pero se nota que nos cuesta llevarla a cabo. A mi modo de ver, solemos malinterpretar la decisión como una imposición, un deber, una exigencia del cómo debemos sentir y actuar. Este es el punto de partida para desarrollar el tema propuesto.

¿Elegimos estar contentos?

De base existe una intención, pero ¿qué sucede si hemos dormido mal, o sufrimos por estrés económico o si discutimos con un afecto? Estos tres aspectos, vital, mental y emocional son los que nos condicionarán. Cuando estos se encuentran desequilibrados, toda nuestra energía interna se siente absorbida para poder solucionarlo, como síntoma solemos desdibujarnos, aislarnos o ausentarnos de lo que está pasando, dando lugar a la inercia que abrumba y la insatisfacción nos empuja hacia la queja, desidia y la alegría parece que más se aleja.

Aquí es donde surge la posibilidad de elegir y aparece la voluntad para cortar con la pasividad. Esta toma de conciencia es lo que permite al Yogui enraizarse como un guerrero a la tierra integrando el más allá, tomando la decisión de ocupar su lugar para



poder sentir la dignidad de Ser Humano y aventurarse a la experiencia de lo Divino.

Aceptando las circunstancias se puede registrar lo que nos cansa, en vez de distraernos con lo que falta, podemos apreciar y potenciar lo que poseemos, generando una actitud de agradecimiento que permite encauzar y equilibrar la energía vital. Esto genera una cierta distancia o pausa en la actividad mental, donde podemos reconocer la calma y tranquilidad que se expresa en una atención y observación más relajada, como si un nuevo orden interno nos facilitara un mayor espacio y disponibilidad, donde surgen menos picos de emocionalidad y esta se expresa con mayor claridad.

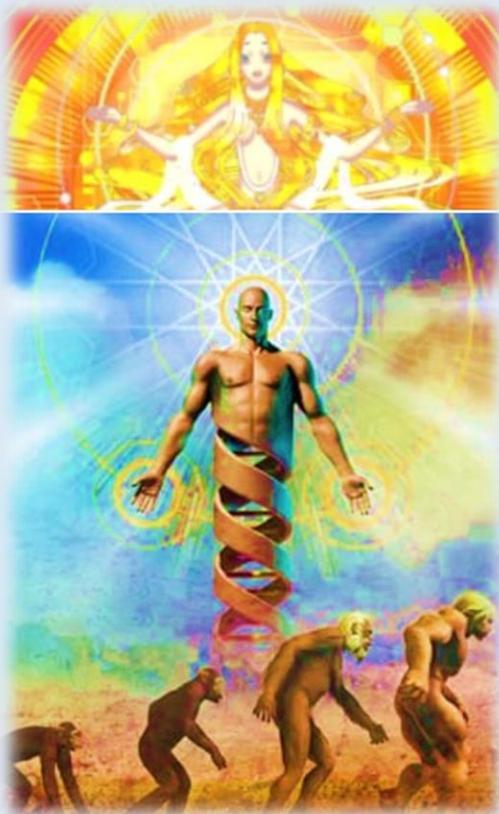
La Visión del Yoga Integral nos invita a cultivar el Contenido como un estado de bienestar, calma mental y estabilidad emocional. Por eso más que una búsqueda en el afuera, como viajes, vínculos u objetos, es posible si nos abrimos a ser sinceros con nuestro estado interno, intentando sentirnos coherentes y enteros, decidiendo por nosotros mismos y animándonos a aportar todo nuestro potencial.



## ¿HACIA DÓNDE VAMOS CON NUESTRA NOBLE ASPIRACIÓN?

*Edwin López*

Las posibilidades de realización del ser humano en la dimensión material, en la tierra, son virtualmente infinitas. Constatamos, sin embargo, en el plano de la realidad fáctica, un gran número de dificultades que parecieran contradecir esto flagrantemente, pareciéramos estar desviados y bloqueados en nuestro potencial, sendero y destino. No son pocos los que ven todo esto como una pesadilla o en el mejor de los casos, como una gran ilusión sin sentido: basta con solo vivir o si queremos algo mejor, escapar de este mundo y sus ciclos (*samsâra*).



Mirando sin embargo con detenimiento, descubriremos que toda la dificultad de nuestro avance se debe justamente a ello, a que un sinfín de fuerzas incompletas de la naturaleza (superior e inferior) pugnan por encontrar a través de esta llama que somos, su plena y armónica realización. Aquellas ocasiones en que esto ha coincidido se ha propiciado una evolución de lo que se halla dentro, un desarrollo del proyecto divino, un avance hacia la perfección, hacia la belleza, la fluidez y la felicidad en todo. Solo faltaría ver



lo que era el Neandertal hace 600 mil años y compararlo con la civilización griega o egipcia, o con lo que hoy somos. Constatamos que tal proceso, aunque lento, sí existe, y en algo hemos mejorado. ¿Cuál es entonces el *quid* de este misterio? Los sabios videntes desde la profundidad del ser nos aseguran que el hombre *es o posee* Algo que ninguna otra criatura en el cosmos tiene: un espíritu divino como parte inseparable del Ser Absoluto y poseedor de todas sus cualidades y capacidades. Que virtualmente el hombre es un ser trascendente, cósmico y multidimensional, un hijo, una partícula de Dios mismo, heredero de una enorme fortuna, pero que paradójicamente, hoy por hoy, esta atosigado de ansiedades y vive en la indigencia. –Míresele por donde se le mire ¡valya dilema por resolver el que aquí tenemos!

LA CIENCIA VEDICA de la India fue el primer rayo de luz que de las alturas se arrojó a esta especie emergente, especie compleja pero prometedora, para avivar y guiar con ello esas posibilidades latentes. Resulta que los Vedas son mucho más vastos, complejos y antiguos de lo que se ha creído en el acartonado y condicionado mundo académico, y por ciertos indicios figuramos que distan todavía de haber terminado su función. Aunque actualmente desordenados, muy empolvados, los Vedas nos enseñan la realización del ser en todas sus dimensiones y facetas: la de poder expandir nuestra conciencia en la seidad-Luz infinita y total, Brahman; la de tener una bienaventurada y devota relación con Dios Personal (Iswara-Bhagawan), la de alcanzar y ser saturados por la Mente de Dios y su poder dinámico en diferentes niveles (la Maha-Sakti supramental), de ser conscientes y cooperar con los distintos tipos de fuerzas de la naturaleza que empujan o dirigen el proceso evolutivo (los devatas o dioses), y nos muestran -a su estilo- cómo todo esto se entreteje para constituir el escenario y motor de la vida entera (Veda-lila)..., y de cómo cognizándolo podemos finalmente,



lograr maestría sobre los diferentes aspectos de la vida relativa, recrear y mantener el Cielo en la tierra. Traídos pues, desde planos superiores, y revelados en secuencia, a lo largo de miles de años, los Vedas guiaron el desarrollo del alma, la historia de los mundos en el universo (pratikalpas, mahayugas), el desenvolvimiento evolutivo de las razas, pueblos y naciones (por Manu) incluyendo las vías y expresiones espirituales de esta criatura evolutiva, desde la más remota edad dorada (Lemuria, Atlántida, etc.) hasta nuestros tiempos. De hecho, se reporta en todas partes, alrededor del globo, la visita de grandes Rishis Védicos llevando esta luz a los nacientes pueblos, naciones y culturas, para guiarlas de acuerdo a su naturaleza y propósito en el tiempo. En cada pueblo ancestral existen leyendas al respecto. Sí, existió entonces una Era de Globalización Védica Solar de la que apenas se tiene recuerdo, aunque más recientemente tenemos noticia de ello por la escritura semita que la ha esbozado en la Biblia aunque con grandes tergiversaciones en su narrativa del Génesis.

Con el tiempo, la ciencia Védica y el modo de vida y gobierno védico (basado en la ley natural que promueve la evolución sistémica de la vida), quedó reducida solo a lo que hoy conocemos como el territorio de la India. Fue allí donde mejor se preservó. Con el tiempo también, su luz se decoloró, se fragmentó, se súper-especializó en diversidad de líneas sectarias e incluso, hoy día, con la proyección hacia el extranjero, se mezcló y degradó; en suma, se volvió ineficaz para atender el desafío que implican los tiempos actuales, preñados por demás, de los problemas que justamente acarrea la pérdida de esta luz. Hoy por hoy, además, resulta casi ininteligible y pocos estarían capacitados para darle una correcta interpretación a esta escritura divina, es más: activar su poder y aplicarlo a las necesidades del mundo actual. Destrabarnos y salir, al fin, airoso de esta enorme prueba. Tal es el tremendo drama del conocimiento divino.



De otro lado, en Occidente, los buscadores sinceros, insatisfechos con el contenido y método de la religión predominante de la época, iniciaron una búsqueda desesperada que abarcó todas las formas posibles: desde las versiones actualizadas del legado ancestral en diferentes regiones (indigenismo) hasta el ocultismo de escuelas esotéricas europeas, llegando, al final, a las casas matrices originadoras en Oriente: taoísmo, budismo, sufismo, etc, etc. Mas, nuevamente nos encontramos con la ecuación no resuelta de India, ya que esta, después de siglos de colonización, ciertamente, dista de ser un país modelo en el ámbito material de la vida, en tanto que vemos cómo pululan versiones variopintas y con cierto nivel de imaginación y atractivo, dentro de la así llamada "Nueva Era". Así pues, hemos coqueteado y comerciado con luces y ángeles menores, hemos tenido acercamientos y comunicaciones con visitantes estelares, nos hemos sumergido por instantes en experiencias hermosas, temporalmente satisfactorias, y por la vía de la intuición y la percepción directa hemos tenido vislumbres muy prometedores, indicios de algo muy grande...., los que hemos tenido mejor suerte hasta hemos hallado un universo entero como Sri Aurobindo, pero hay que anotar que por falta de preparación, discernimiento y madurez, todos también hemos tenido confusión, malentendidos, choques, desilusiones, retrocesos y caídas. Mas no por esto la búsqueda claudica.

Viéndolo de cerca, notamos que la causa de ello ha sido quizá la falta de sinceridad, entrega y claridad en medio de esta enorme selva, de ejemplos intachables y una guía fidedigna, de buenas relaciones, de un método práctico para volcar toda esta visión espiritual en algo tangible y duradero y que nos sirva para evaluar la efectividad de nuestro avance. Los tiempos actuales presionan por una solución eficaz y multisistémica que nos lleve no solo a un estado de paz, bienestar y alegría, sino también a una maestría o dominio completo sobre todas las fuerzas, áreas y posibilidades de la vida. Un Yoga integral. Un río caudaloso que no admite canoas mal



construidas o compromisos endebles. Un proyecto omni-inclusivo donde todo se pone a prueba (fe, conocimiento, paciencia, veracidad, inventiva, trabajo creativo y en equipo, etc), y se recompone una y otra vez a fin de hallar la clave estable y perfecta, arrojando así la respuesta definitiva que demanda “la Fuerza Opositora del destino humano” para poder derribar así los muros y pasar al siguiente nivel. Un nivel de libertad, perfección y logros creativos sin límite.

Y en medio de todo esto nos encontramos todos nosotros, aspirantes y buscadores nos encontramos. Algunos satisfechos con su propia luz naciente, creciente (muchas veces mezclada con ondas egoicas), otros ansiosos porque todo cambie y mejore en todas las escalas de la vida planetaria (política, economía, educación, ecología, etc), pero, en fin, ansiando y presintiendo Algo más completo y perfecto, queriendo ser instrumentos o incluso abanderados de ese Algo y del cambio que promete.

En nuestra siguiente carta de exhortación, entonces, se lanzará a nuestros amados lectores una propuesta, un método de aplicación efectiva a fin de que todo este mundo de conocimiento y aspiraciones que tenemos empiece a hilarse congruentemente, a materializarse en algo concreto y productivo. Y si os parece bien, podremos ir discutiéndolo e implementarlo con el tiempo. Bienvenidos.



## SÉ COMO UNA FLOR: LA ASPIRACIÓN

*Wanilza Marques Fortuna*



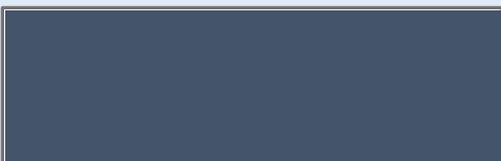
**E**l Yoga Integral no requiere la realización de asanas, prácticas de respiración (pranayamas), canto de mantras, ni siquiera shastras, pues en este camino el Shashtra supremo es el Veda eterno, secreto en el corazón de todo ser vivo y pensante. Según Sri Aurobindo, hay dos poderes, que solo deben combinarse para lograr la meta del Yoga Integral: una aspiración firmemente establecida que llama desde abajo y una Gracia Suprema desde Arriba que responde.

La aspiración es fundamental para el *sādhaka*, cuyo esfuerzo debe consistir en una triple labor formada por aspiración, rechazo y



entrega. Hay que rechazar todos los movimientos no divinos y entregarse totalmente, consagrarse a lo Divino, a la Madre, para la transmutación completa.

La aspiración debe ser vigilante, constante e incesante. Debe actuar en todos los aspectos del ser: físico, vital, mental, psíquico y espiritual. La voluntad de la mente, la búsqueda del corazón, el consentimiento del ser vital, la voluntad de abrir y hacer plástica la conciencia y la naturaleza física.



*O Supremo, mi adoración  
asciende ardientemente hacia  
Ti, todo mi ser es una llama que  
se Te ha consagrado.*

*Supremo, Supremo, mi dulce  
Dueño, ¿eres Tú quien vive y  
dispone en mí!*

*Este cuerpo es Tu instrumento;  
está voluntad es Tu sierva; esta  
inteligencia es Tu herramienta;  
y el ser en su conjunto no es  
sino Tú mismo.*

*(La Madre, Plegarias y  
Meditaciones, 4 de abril de  
1914)*

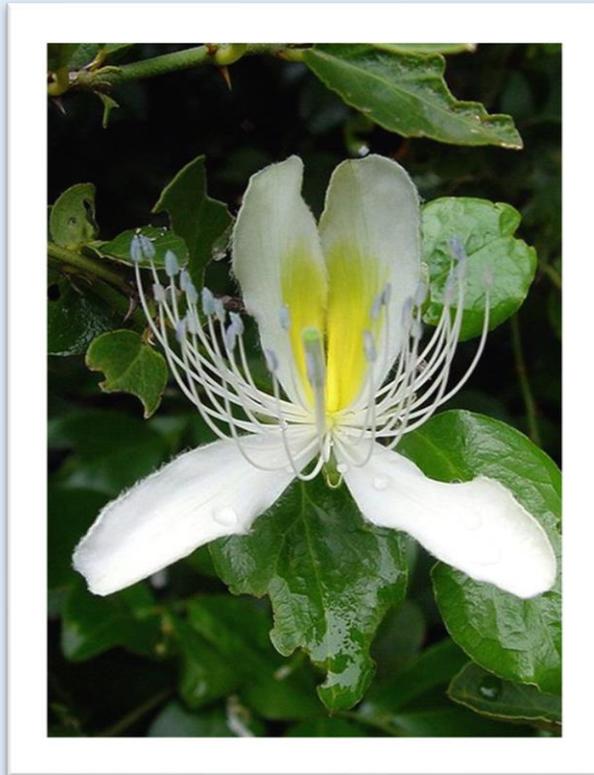
Para la Madre, la aspiración es como una flecha, que sube y es capaz de vencer cualquier obstáculo. Así como el agua es capaz de traspasar una roca, la aspiración puede vencer toda rigidez presente en la naturaleza inferior y hacer visible la luz dentro de cada ser.

En el reino vegetal, podemos observar fácilmente la aspiración e inspirarnos. Desde que brotó la semilla, las plantas realizan un movimiento ascendente hacia el Sol. Una búsqueda incesante de una mayor proximidad a la luz. Los rayos del Sol se traducen en bellas flores, suculentos frutos, deliciosos aromas y vibrantes colores. Según la Madre, si meditamos de noche y nos acercamos a los árboles, podemos



sentir que les falta la luz que se ha ido y que anhelan volver a sentir el calor solar.

*Capparis brevispina* representa, según la Madre, una triple aspiración, que, reconociendo a su Maestro, la vida y la luz responden a Satchitananda.



*Capparis brevispina*: triple aspiración

### Referencias:

La Madre. Plegarias y Meditaciones.

Sri Aurobindo. Synthesis of Yoga.

Sri Aurobindo. The Mother.

The Mother. Flowers and Their Messages. Pondicherry: Sri Aurobindo Ashram, 2000.

The Mother. The Spiritual Significance of Flowers. Pondicherry: Sri Aurobindo Ashram, 1992.



## PRIMER ENCUENTRO DE POESÍA MÍSTICA

Macarena Torres



El día jueves 15 de septiembre de 2022, a las 16.00 hrs de Chile, Brasil y Argentina y 21.00 hrs de España; se realizó el *Primer Encuentro de Poesía Mística*, organizado por CISAUM. Esta vez, el encuentro estuvo a cargo de Macarena Torres Saavedra, representante de Chile, quién fue la anfitriona del evento y lo abrió con la exposición de la conferencia titulada: “*La Poesía Mística y sus características*”, la cual fue seguida por la lectura que Anandi, desde India, hizo de sus poemas: “*Cantos con Presencia*”, inspirados de su experiencia vivida en Auroville y de su encuentro con las enseñanzas de Madre (Mirra Alfassa) y de Sri Aurobindo.

En este acontecimiento se destaca también, la participación que Jorge Rivera, de Chile, hizo con su reflexión sobre lo que es la Poesía Mística en cuanto expresión profunda del espíritu, y que se ha complementado con la ponencia de Paola Raingo de Argentina, quien, con elocuencia y hondura trató el tema: “*La Poesía como parte de la Práctica*”. Ella deleitó al público con su relato acerca de la experiencia que tuvo en una de las lecturas colectivas del Poema Épico de Sri Aurobindo, “*Savitri*”. Por su parte, Vicente Merlo cierra



magistralmente este ciclo de presentaciones, con su conferencia acerca de la experiencia espiritual en la Poesía Mística y que lleva por nombre: *“El Rostro Poético de Sri Aurobindo”*, tratando con una mirada clara e intensa los elementos místicos y simbólicos que envuelven a *“Savitri”*, la gran epopeya de Sri Aurobindo. Tanto el señor Merlo como la señora Raingo coinciden en sus apreciaciones sobre la obra cumbre de nuestro rishi del siglo XX, aunque ambas visiones ponen el acento en diferentes aspectos de dicha epopeya.

Una vez terminada esta primera parte, la ronda de lecturas de poemas místicos se lleva a cabo por diferentes poetas que representan diferentes puntos del planeta. De estos poetas se distingue: la obra de Benito (Cecilia) de Chile, quién desde la lejana Coyhaique (Patagonia chilena) lee su poema *“Paraíso”*, el cual está inspirado en el encuentro con lo divino en la espesura de los bosques y montañas de ese lugar ubicado al sur del mundo. Asimismo, Savitri (Sandra) de España, hace la lectura de su poema *“Plenitud”* que trata de ese momento culmine, en el cual el alma se expande en el ser y se une a su entorno divino.

Por último, los poemas de Shafali (Martha), quien representa a Colombia, coronan el cálido encuentro de almas que participaron de este encuentro. De dichos poemas se destacan: *“Bitácora”*, *“He regresado a casa, Papá”*, *“El Guardián”*, *“Tus ojos, otro lado de la noche”* y *“Madre Yemayá”*.

Este Primer Encuentro de Poesía Mística agradece sinceramente la participación de todas las personas que asistieron, como también a los expositores y presentadores, invitándoles a seguir participando para el próximo encuentro que se dará a lugar el año que viene.

Ver en youtube, en el canal @cisaumsriaurobindomirra:

<https://www.youtube.com/watch?v=IG4sdRTfBNE>



## PRIMER ENCUENTRO CANTO Y MÚSICA

**COMUNIDAD INTERNACIONAL SRI AUROBINDO-MIRRA**  
**I ENCUENTRO CANTO Y MÚSICA**  
**CISAUM PRESENTA**



**BRASIL**  
Sérgio Newlands

**INDIA**  
Sreema Rani Das

**ITALIA**  
Thea Crudi

**ARGENTINA**  
Juan Badini

**ESPAÑA**  
Magam (Marta y Vega)

**CHILE**  
Fuente de Barro

**RUSIA- COLOMBIA**  
ANNA MATINYAN

**zoom** ID DE REUNIÓN: 830 6122 1609  
CÓDIGO DE ACCESO: 271488

**24 DE NOVIEMBRE**  
04:00 P. M. SANTIAGO

La Comunidad Internacional Sri Aurobindo-Mirra (CISAUM) ofreció el 1er Encuentro de Canto y Música el 24 de noviembre, a través de Zoom organizado este año por Marcelo Fortuna de Brasil.

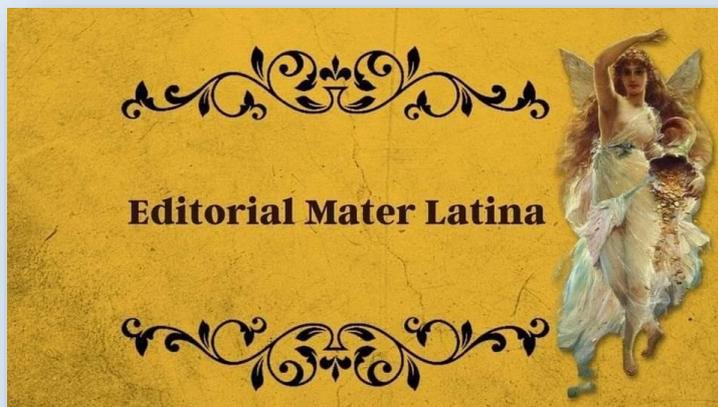
Representados por diferentes países, agradecemos a todos los músicos que nos llevarán a la estética de la Belleza y la Alegría a través de la música y el canto.

Ver en youtube, en el canal @cisaumsriaurobindomirra:

<https://www.youtube.com/watch?v=qXIYEN9Nzu4>



## EDITORIAL MATER LATINA " ALAS DEL SABER"



### O YOGA INTEGRAL E SUPRAMENTAL DE SRI AUROBINDO

Filosofía, psicología e práctica.

**T**raducido al portugués por Editorial Mater Latina y programado para febrero de 2023.

Sri Aurobindo es uno de los grandes pensadores, yoguis y místicos del siglo XX. Él es el creador del yoga integral y supramental en el que se centra este libro. El autor Vicente Merlo, de forma brillante y clara, expone las líneas maestras de su psicología y filosofía y termina centrándose en las cuestiones prácticas que hacen del yoga integral un camino espiritual que resuena en este siglo XXI y tiene alcance universal.

El libro es ideal para adentrarse en el



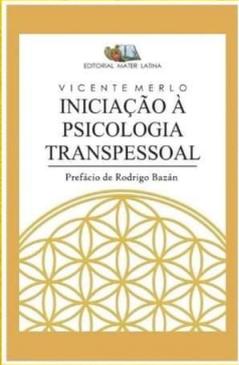
pensamiento de este gran yogui del siglo XX cuyo 150 cumpleaños se celebra.

El 24 de noviembre se conmemora el primer aniversario de Editorial Mater Latina. Para conmemorar la fecha, estaremos publicando en portugués la obra ya estrenada por Mater Latina en español: *Iniciação à Psicologia Transpessoal*.

Editorial Mater Latina, con espíritu innovador e internacional, tiene su sede en Recife, Pernambuco - Brasil. Está asociada a la CBL (Cámara Brasileira do Livro) y publica obras en tres formatos: Impreso, E-Book y Audiolibros, en portugués, inglés, español. Sus publicaciones están dirigidas al despertar de una Nueva Conciencia.

## LANÇAMENTO

24 de Novembro de 2022



**SOBRE O AUTOR**

VICENTE MERLO É DOUTOR EM FILOSOFIA E ESCRITOR, É O SÓCIO FUNDADOR E O ATUAL PRESIDENTE DA COMUNIDADE INTERNACIONAL SRI AUROBINDO-MIRRA (CISAUM), COM SEDE NA ESPANHA. VIVEU VÁRIOS ANOS NA ÍNDIA (MUMBAI, PONDICHERY E AUROVILLE). PRESIDE TAMBÉM A ASSOCIAÇÃO AKASHA (BARCELONA). PUBLICOU MAIS DE VINTE LIVROS, ENTRE OS QUAIS: "OS ENSINAMENTOS DE SRI AUROBINDO" (PENSAMENTO)



EDITORIAL MATER LATINA

COMPRE AQUI: [WWW.MATERLATINA.COM](http://WWW.MATERLATINA.COM)



## SĀDHANA

**Revista Digital de CISAUM - Año 1 – Vol 2 - DICIEMBRE 2022.**

**Periodicidad:** Cuatrimestral.

**Portada y Proyecto Gráfico:** Wanilza Marques Fortuna, Marcelo Fortuna.

**Editor Jefe:** Vicente Merlo.

**Coordinación Editorial e Revisión:** Vicente Merlo, Marcelo Fortuna.

**Diagramación e Producción Gráfica:** Wanilza Marques Fortuna.

**Lugar de Publicación:** Internet

### HAN COLABORADO EN LA REVISTA

Alfonso Galiana, Edwin López, Macarena Torres, Marcelo Fortuna Marques, Pilar Nieto, Ricardo García, Sandra Docando (Savitri), Tomás Berengan Mendaña, Vicente Merlo, Wanilza Fortuna.

### REALIZACIÓN



**Dirección:** R. Alexandrino Martins Rodrigues, 97 – Pina, Recife – PE, Brasil, 51011-540.

**Teléfono:** +55 81 98120-1521

[www.materlatina.com](http://www.materlatina.com) | [ematerlatina@gmail.com](mailto:ematerlatina@gmail.com)

